مقدمة لحقوق للمرضى غير الطوعيين

نشرة المعلومات سهلة القراءة هذه ملخص لوثيقة أخرى عن حقوقك بصفتك مريضًا غير طوعي.

وهي تسمّى **الجدول 3 بيان حقوق الأشخاص المحتجزين في منشأة للصحة النفسية**.

هذا الملخص لا يحل محل الوثيقة الرسمية.

يجب إعطاؤك الوثيقة الرسمية إذا ذهبت إلى المستشفى.

يمكنك أيضًا العثور عليها في

https://www.health.nsw.gov.au/mentalhealth/legislation/Documents/sr-ar.pdf

أو

البحث عن **الجدول 3 بيان حقوق الأشخاص المحتجزين** في الإنترنت في جهازك.

من المهم أن تحصل على هذه المعلومات عند وصولك إلى المستشفى لتلقّي علاج الصحة النفسية.

يجب

- إعطاؤك نسخة مكتوبة من الوثيقة الرسمية للاحتفاظ بها
- إخبارك عن المعلومات الموجودة في الوثيقة الرسمية

يمكنك أن تطلب المساعدة من العاملين في مجال الصحة النفسية لقراءة ورقة المعلومات هذه.

العاملون في مجال الصحة النفسية هم أشخاص يعملون لمساعدتك بخصوص صحتك النفسية.

يمكنك الحصول على المساعدة بلغتك.

يمكنك إخبار العاملين في مجال الصحة النفسية أنك بحاجة إلى **مترجم شفهي**.

يمكن أن يساعدك **المترجم الشفهي** في التحدث مع شخص يتحدث معك بلغة مختلفة.

قد يكون شخص ما تثق به قادرًا أيضًا على مساعدتك.

يمكن أن يكون ذلك الشخص

- أحد أفراد عائلتك
- أحد أصدقائك
- مقدّم الدعم لك

حقوق المرضى غير الطوعيين

تتناول نشرة المعلومات هذه حقوقك بصفتك **مريضًا غير طوعي**.

أنت **مريض غير طوعي** إذا كان يجب عليك البقاء في المستشفى لتلقّي **علاج الصحة النفسية** إلى أن تصبح بحالة جيدة بما يكفي للعودة إلى المنزل.

لا يمكنك اختيار متى يمكنك المغادرة.

الصحة النفسية معناها كيف تفكر وكيف تشعر.

العلاج هو الأشياء التي يمكن أن تساعدك على الشعور بالتحسّن.

حقوق بشأن البقاء في المستشفى

يجب أن يراك طبيب عند وصولك إلى المستشفى.

يجب أن يراك الطبيب عند وصولك إلى المستشفى في غضون 12 ساعة.

يجب عليك البقاء في المستشفى بصفتك involuntary patient إذا اعتقد طبيبان أنك

- **مضطرب نفسيًا** أو
- **مريض نفسيًا**

يجب أن يكون أحد الطبيبين **طبيبًا نفسيًا**.

الطبيب النفسي هو الطبيب الذي يساعد الناس بشأن صحتهم النفسية.

الاضطراب النفسي عو عندما يقوم الشخص بأشياء خطرة أو لا معنى لها.

إذا قال الطبيبان أنك مصاب باضطراب نفسي، يمكن إجبارك على البقاء في المستشفى لمدة 3 أيام عمل.

أيام العمل هي من الاثنين إلى الجمعة.

يجب أن يراك الطبيب مرة واحدة على الأقل يوميًا.

لا يمكنك البقاء في المستشفى أكثر من 3 مرات في الشهر.

المرض النفسي معناه أن يكون لديك مرض نفسي يجعل من الصعب عليك التأقلم مع مشاعرك وأفكارك.

بعض الأمثلة على المرض النفسي هي

- الاعتقاد القوي بشيء غير صحيح (مثل التفكير في أن شخصًا ما يتحكم في أفكارك)
- رؤية أو سماع أشياء غير موجودة
- مشاكل خطيرة جدًا في مزاجك

يمكن أيضًا تسمية المرض النفسي بأشياء مثل

- الاكتئاب
- الفصام العقلي
- القلق

إذا قال الأطباء إنك مريض نفسيًا، يجب عليك البقاء في المستشفى حتى تتخذ **محكمة مراجعة الصحة النفسية** قرارًا بهذا الشأن.

قد تكون هناك حاجة لإبقائك في المستشفى لتلقّي العلاج لمنع تعرضك أنت أو أي شخص آخر للأذى.

حقوق بشأن محكمة مراجعة الصحة النفسية

هيئة مراجعة الصحة النفسية هي مجموعة من الأشخاص الذين يعرفون الكثير عن علاج الصحة النفسية والقانون.

ستعقد محكمة مراجعة الصحة النفسية اجتماعًا لتقرير أفضل علاج لك.

يسمى هذا الاجتماع جلسة استماع.

يمكنك الذهاب الى جلسة الاستماع.

هناك معلومات سهلة القراءة حول ما يحدث في جلسة الاستماع.

للاطّلاع على ورقة معلومات سهلة القراءة عن محكمة مراجعة الصحة النفسية، توجّه إلى

https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_MHA_MHRT_ERv1_Arabic.pdf

في بعض الأحيان، تقرر محكمة مراجعة الصحة النفسية الانتظار وعقد جلسة الاستماع في وقت آخر.

هذا يسمى **التأجيل**.

التأجيل هو عندما تقرر محكمة مراجعة الصحة النفسية وجوب عقد جلسة الاستماع في وقت لاحق.

قد يكون الأمر

- أنك لست جاهزًا
- أن أطباءك غير جاهزين
- أن الأشخاص الآخرين ليسوا جاهزين

إذا حدث ذلك، يجب عقد جلسة استماع أخرى في غضون 14 يومًا.

يمكن أن تقول محكمة مراجعة الصحة النفسية إنك بحاجة إلى البقاء في المستشفى لأنك مريض نفسيًا.

ويمكنها تحديد العلاج الأفضل لك.

بعد بقائك لهذه الفترة سيكون لديك جلسة استماع أخرى.

ستقرّر محكمة مراجعة الصحة النفسية ما إذا كان بإمكانك المغادرة.

يجب أن تكون الجلسة الثانية بعد أقل من 3 أشهر من الجلسة الأولى.

قد تقول محكمة مراجعة الصحة النفسية إنك غير قادر على اتخاذ قرارات بشأن المال أثناء مرضك النفسي.

إذا حدث هذا فسوف تضع المحكمة بعض القواعد لحمايتك.

قد تقول محكمة مراجعة الصحة النفسية أحيانًا إنه يجب أن تحصل على علاجات معينة عندما تغادر المستشفى.

وهذا ما يسمى **أمر معالجة مجتمعي** (**Community Treatment Order**) أو **CTO**.

CTO هو خطتك للحصول على علاج الصحة النفسية في المجتمع دون الحاجة إلى البقاء في المستشفى.

يجب عليك اتباع القواعد الموجودة في الخطة.

للاطّلاع على نشرة معلومات سهلة القراءة عن أوامر العلاج المجتمعي، توجّه إلى

https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_MHA_CTO_ERv1_Arabic.pdf

الحقوق بشأن العلاج

عندما تكون مريضًا غير طوعي يمكن للأطباء أن يقدموا لك العلاج لصحتك النفسية حتى لو كنت لا تريد ذلك.

هذا الأمر هو لمساعدتك على الشعور بالتحسّن.

يجب أن يخبرك العاملون في مجال الصحة النفسية دائمًا ما هو علاجك.

يمكنك أن تسأل عن علاجك في أي وقت.

يجب إعطاؤك **الأدوية** التي تحتاجها فقط.

يُطلق على **الدواء** أحيانًا اسم **عقاقير**.

يمكن أن تكون الأدوية على شكل

- قرص
- حبّة
- شراب
- إبرة

يمكن أن تقرّر محكمة مراجعة الصحة النفسية أنك بحاجة إلى **ECT**.

ECT هو اختصار للعلاج بالصدمات الكهربائية.

يُستخدم العلاج بالصدمات الكهربائية أحيانًا للمساعدة بشأن الأمراض النفسية عندما لا تعمل العلاجات أو الأدوية الأخرى.

يتم إعطاؤك دواء للنوم قبل بدء العلاج بالصدمات الكهربائية حتى لا تشعر بأي شيء.

يتم إيقاظك بعد انتهاء العلاج بالصدمات الكهربائية.

يمكنك أن تسأل طبيبك عن العلاج بالصدمات الكهربائية إذا كانت لديك أسئلة.

إذا كنت مريضًا في المستشفى، قد يقول الأطباء إنك بحاجة إلى عملية جراحية.

قد لا تكون بصحة جيدة بما يكفي لتقرّر إجراء العملية.

أو ربما قد تكون غير موافق على العملية.

قد يتعين عليك مع ذلك الخضوع للعملية لتجعلك بصحة جيدة.

سيسأل الأطباء **مقدّم الرعاية المعيّن** الخاص بك إذا كان لا بأس في ذلك.

يمكنه الموافقة على أنه لا بأس في ذلك.

مقدّم الرعاية المعيّن هو الشخص الذي اخترت أن يتم إخباره بمعلومات عن إقامتك في المستشفى.

ومقدّمو الرعاية المعيّنون أشخاص تعرفهم جيدًا.

يمكن لأشخاص آخرين، مثل محكمة مراجعة الصحة النفسية أن يقرروا أيضًا أنك بحاجة إلى إجراء عملية.

لن يُسمح للأطباء بإجراء العملية إلا إذا كانت

- أفضل شيء لصحتك
- وكنت بحاجة لها

إذا كنت تعتقد أنك تلقّيت العلاج أو الدواء غير الصحيح، فمن المهم أن تخبر شخصًا تثق به.

يمكن أن يكون ذلك الشخص

- أحد أفراد العائلة
- أحد الأصدقاء
- أحد مقدّمي الدعم
- أحد العاملين في مجال الصحة النفسية

حقوق بشأن المعلومات عندما تكون في المستشفى

قد يكون البقاء في المستشفى مربكًا.

يقدم لك العاملون في مجال الصحة النفسية الكثير من المعلومات ويطرحون الكثير من الأسئلة.

يمكنك أن تطلب من أشخاص تثق بهم مساعدتك في تقديم معلومات إلى العاملين في مجال الصحة النفسية.

يمكن لأشخاص تثق بهم مساعدتك أيضًا في طلب المعلومات التي تحتاجها.

يمكنك اختيار شخص أو شخصين ليكونا مقدّمَي الرعاية المعينَين لك أثناء وجودك في المستشفى.

سيتم إخبار مقدّمي الرعاية المعيّنين بمعلومات حول صحتك النفسية وإقامتك في المستشفى.

يمكنك أيضًا إخبار العاملين في مجال الصحة النفسية بمن هو **مقدّم الرعاية الرئيسي** الخاص بك.

مقدّم الرعاية الرئيسي هو الشخص الرئيسي الذي يساعدك أو يعتني بك عندما تكون في المنزل.

إذا لم تخبر العاملين في مجال الصحة النفسية، فقد يختار طبيبك من هو مقدّم الرعاية الرئيسي.

يمكن لمقدّمي الرعاية المعيّنين ومقدّمي الرعاية الرئيسيين الحصول على معلومات حول رعاية الصحة النفسية الخاصة بك.

سيخبر العاملون في مجال الصحة النفسية مقدّمي الرعاية المعيّنين ومقدّم الرعاية الرئيسي

- عندما تكون في المستشفى
- أي خطط علاجية
- إذا انتقلت إلى المستشفى أو عدت إلى المنزل
- معلومات لمساعدتهم على دعمك عند مغادرة المستشفى

يمكنك أن تطلب رؤية سجلاتك الطبية.

يمكنك إخبار أشخاص تثق بهم بشأن إقامتك في المستشفى وعلاجك.

يمكنك إخبار

- عائلتك
- أصدقائك
- مقدّمي الدعم لك

حقوق بشأن مغادرة المستشفى

ليس لك خيار متى يمكنك مغادرة المستشفى.

يجب أن تبقى في المستشفى إلى أن تصبح حالتك جيدة بما يكفي للعودة إلى المنزل.

يمكنك العودة إلى المنزل عندما يخبرك طبيبك أنك تستطيع ذلك.

لكن يمكنك إخبار طبيبك أنك تريد العودة إلى المنزل في أي وقت.

سيقرر طبيبك ما إذا كنت بحالة جيدة بما يكفي للعودة إلى المنزل.

يمكنك أن تطلب من شخص تثق به أن يساعدك في قيامك بالسؤال أو بقيامه هو بالسؤال نيابة عنك.

هذا الشخص يمكن أن يكون

- أحد أفراد عائلتك
- أحد أصدقائك
- مقدّم الدعم لك

يجب أن يقول أحد أطباء الصحة النفسية في المستشفى إنك بصحة جيدة بما يكفي لمغادرة المستشفى.

يحتاج أطبائك للرد عليك في 3 أيام عمل.

أيام العمل هي من الاثنين إلى الجمعة.

Mental Health Review Tribunal

يمكنك الذهاب إلى محكمة مراجعة الصحة العقلية إذا لم تحصل على إجابة من أطبائك خلال 3 أيام.

يجب أن يُسمح لك بمغادرة المستشفى إذا قال الطبيب إنك لم تعد مريضًا نفسيًا أو مضطربًا نفسيًا.

قد يقول الأطباء إن عليك البقاء في المستشفى.

إذا كنت لا تتفق مع الأطباء، يمكنك الذهاب إلى محكمة مراجعة الصحة العقلية.

Mental Health Review Tribunal

الحقوق إذا لم يتم إعطاؤك الرعاية التي تحتاجها

إذا لم تحصل على رعاية الصحة النفسية التي تحتاجها، فمن المهم أن تخبر شخصًا ما.

إذا كانت لديك مخاوف بشأن كيفية تعامل العاملين في المستشفى أو المرضى الآخرين معك، فمن المهم أن تخبر شخصًا ما.

يمكنك أن تخبر شخصًا تثق به.

يمكن أن يكون ذلك الشخص

- أحد أفراد العائلة
- أحد الأصدقاء
- أحد مقدّمي الدعم
- أحد العاملين بالمستشفى

يمكنك التحدث إلى **زائر رسمي**.

الزوار الرسميون هم الأشخاص الذين يزورون المستشفى.

يتأكد الزوار الرسميون من معاملة الأشخاص في المستشفى معاملة جيدة.

وهم لا يعملون في المستشفى

يمكن لأي شخص تثق به أيضًا التحدث إلى زائر رسمي.

لتحديد موعد مع زائر رسمي، اتصل بالرقم **1800 208 218**.

الاتصال بهذا الرقم مجاني.

يمكنك أيضًا أن تطلب من شخص تثق به أن يتصل نيابة عنك.

يمكنك أن تطلب مقابلة زائر رسمي عن طريق وضع ملاحظة في صندوق الزوار الرسميين بالمستشفى.

إذا كنت بحاجة إلى مشورة، يمكنك الاتصال بخدمة المناصرة للصحة النفسية.

يمكن لأي شخص تثق به أيضًا التحدث إلى خدمة المناصرة للصحة النفسية.

رقم هاتف خدمة المناصرة للصحة النفسية هو **9745 4277**.

يمكنك الحصول على المساعدة بلغتك.

يمكنك إخبار الخدمة أنك بحاجة إلى مترجم شفهي.

يمكنك أيضًا الاتصال بخدمة الترجمة الخطية والشفهية (TIS).

رقم الهاتف هناك هو **131 450**.

معظم خدماتهم مجانية.

للاطّلاع على قائمة بما تعنيه بعض الكلمات في نشرة المعلومات هذه، توجّه إلى

إلى **https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_Wordlist_ERv1_Arabic.pdf**

معلومات سهلة القراءة عن خدمات الصحة العقلية العامة في نيو ساوث ويلز

ملخص سهل القراءة لدعم جدول 3 بيان حقوق الأشخاص المحتجزين في منشأة للصحة النفسية

المؤلّفون

Claire Eagleson[1], Bronwyn Newman[1], Janelle Weise[1]
Julian Trollor[1] و Karen Fisher[2],

1قسم الطب النفسي العصبي للإعاقة التنموية، تخصص الطب النفسي والصحة النفسية، كلية الطب والصحة، جامعة نيو ساوث ويلز سيدني

2 مركز أبحاث السياسات الاجتماعية، كلية الآداب والعلوم الاجتماعية، جامعة نيو ساوث ويلز سيدني

نشرة المعلومات هذه جزء من سلسلة موارد سهلة القراءة تشرح

- كيف يمكن للناس الوصول إلى خدمات الصحة النفسية العامة في نيو ساوث ويلز و
- ما يمكن أن يتوقعونه.

© قسم الطب النفسي العصبي للإعاقة التنموية، تخصص الطب النفسي والصحة النفسية، جامعة نيو ساوث ويلز سيدني 23/01/31 الإصدار 1

لا يمكن إجراء أي تغييرات بدون موافقة مؤلّفي النشرة.

إعدادها بواسطة 3DN ومركز أبحاث السياسة الاجتماعية في جامعة نيو ساوث ويلز بسيدني، بدعم من وزارة الصحة في نيو ساوث ويلز.

Proudly funded by NSW GOVERNMENT